

Matsui

91CM TOWER FAN WITH TIMER

INSTRUCTION MANUAL
MTF3613RE

91CM TOWER FAN WITH TIMER
INSTRUCTION MANUAL

GB

91CM TÅRNVIFTE MED TIDSR
INSTRUKSJONS MANUAL

NO

91CM TORNFLÄKT MED TIMER
INSTRUKTIONSBOK

SE

91CM AJASTIMELLA VARUSTETTU TORNITUULETIN
KÄYTTÖOPAS

FI

91CM VENTILATORTÅRN med TIMER
BRUGERVEJLEDNING

DK

STOJACÍ VENTILÁTOR 91CM S ČASOVAČEM
NÁVOD K POUŽITÍ

CZ

91CM VEŽOVÝ VENTILÁTOR S ČASOVAČOM
NÁVOD S POKYNNI

SK



Contents

GB

Safety Unpacking	7
Product Overview	8
Main Unit	8
Control Panel	8
Remote Control	8
Assembling the Fan	9
Installing Batteries in the Remote Control	10
How to Use Your Fan	11
Cleaning	11
Hints and Tips	11
Specifications	12

Innehållsförteckning

SE

Uppackning	19
Produktöversikt	20
Huvudenhet	20
Kontrollpanel	20
Fjärrkontroll	20
Montera fläkten	21
Installera batterier i fjärrkontrollen	22
Hur fläkten används	23
Rengöring	23
Tips och råd	23
Specifikationer	24

Innhold

NO

Pakke opp	13
Produktoversikt	14
Hovedenhet	14
Kontrollpanel	14
Fjernkontroll	14
Sette sammen viften	15
Sette batterier i fjernkontrollen	16
Slik brukes viften	17
Rengjøring	17
Råd og tips	17
Spesifikasjoner	18

Sisältö

FI

Pakkauksesta purkaminen	25
Tuotteen yleiskatsaus	26
Päälaite	26
Ohjauspaneeli	26
Kaukosäädin	26
Tuulettimen kokoaminen	27
Paristojen asentaminen kaukosäätimeen	28
Tuulettimen käyttö	29
Puhdistus	29
Vihjeitä ja vinkkejä	29
Tekniset tiedot	30

Indholdsfortegnelse **DK**

Udpakning	31
Produktoversigt.....	32
Hovedenhed	32
Kontrolpanel	32
Fjernbetjening.....	32
Samling af ventilatoren	33
Indsætning af batterier i fjernbetjeningen.....	34
Sådan bruger du din ventilator	35
Rengøring	35
Gode råd	35
Specifikationer.....	36

Obsah **SK**

Vybalenie	43
Prehľad výrobku	44
Hlavné zariadenie.....	44
Ovládací panel.....	44
Diaľkový ovládač	44
Zmontovanie ventilátora	45
Vkladanie batérií do diaľkového ovládača	46
Ak používať ventilátor	47
Čistenie	47
Rady a tipy.....	47
Špecifikácie	48

Obsah **CZ**

Vybalení	37
Přehled výrobku	38
Hlavní jednotka.....	38
Ovládací panel.....	38
Dálkový ovladač.....	38
Sestavení ventilátoru	39
Instalace baterií do dálkového ovládání.....	40
Používání ventilátoru	41
Čištění	41
Tipy a triky.....	41
Specifikace	42

Safety Warnings

GB

- Your fan should be used in such a way that it is protected from moisture, e.g. condensation, splashed water, etc. Do not place or store your fan where it can fall or be pulled into water or any other liquid.
- Do not place any objects on top of the fan. Stand the fan on a stable, level surface during use. Do not allow your fan to sit on top of the mains cable.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged. Always contact a qualified technician to carry out repairs. If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.
- If the fan is knocked over during use, turn off the unit and unplug it from the mains socket immediately.
- Do not operate your fan in the bathroom.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the fan. Never attempt to use the fan without the base parts assembled or in a horizontal position.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children to point or stick their fingers into any power sockets or moving parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Ensure that the fan is switched off and fully unplugged from the mains supply before removing the guard.

Säkerhetsvarningar

SE

- Fläkten ska användas på ett sådant sätt att den skyddas från fukt, som t.ex. kondensation och vattenstänk. Ställ eller förvara inte fläkten på en plats där den kan falla eller dras ned i vatten eller någon annan vätska. Dra omedelbart ut nätkabeln.
- Lägg inga föremål ovanpå fläkten. Ställ fläkten på en stabil, plan yta när den ska användas. Låt inte fläkten stå på nätkabeln.
- Ta inte bort några fasta skydd. Använd aldrig den här apparaten om den inte fungerar som den ska eller om den har tappats eller skadats. Vänd dig alltid till en kvalificerad tekniker om apparaten behöver repareras. Om strömförsörjningskabeln är skadad måste den ersättas av tillverkaren, dess service klient eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Tryck inte på knapparna på kontrollpanelen med något annat än fingrarna.
- Om fläkten välter under användningen, stäng omedelbart av enheten och koppla bort den från eluttaget.
- Använd inte fläkten i badrum.
- Använd inte skadliga kemikalier för att rengöra fläkten och låt dem inte heller komma i kontakt med fläkten. Använd aldrig dem om inte fotodelarna har monterats, och använd dem inte heller i ett vågrätt läge.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nersatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller bristfällig erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Låt aldrig barn vidröra eluttag eller rörliga delar.
- Om medföljande sladd är skadad måste den bytas av tillverkaren eller dess serviceagent eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Kontrollera att fläkten är avstängd och helt fränkopplad från elnätet innan galleren tas bort.

Sikkerhedsadvarsler

NO

- Bruk viften på en slik måte at den er beskyttet mot fuktighet, f.eks. kondens, vannsprut, osv. Ikke plasser eller oppbevar viften på et sted hvor den kan falle eller bli dratt ned i vann eller annen væske.
- Ikke plasser gjenstander oppå viften. Under bruk må viften stå på en stabil, vannrett overflate. Viften må ikke plasseres oppå nettkabelen.
- Ikke ta av faste deksler. Aldri bruk apparatet hvis ikke det fungerer skikkelig, eller hvis det har blitt mistet i bakken eller skadet. La alltid en utdannet tekniker foreta reparasjoner. Hvis tilførselsledningen er ødelagt må den byttes av forhandleren, forhandlerens reparatør eller lignende kvalifiserte personer, for å forhindre fare.
- Ikke trykk på knappene på kontrollpanelet med annet enn fingrene dine.
- Hvis viften velter under bruk, må den slås av og strømledningen må trekkes ut av stikkkontakten øyeblikkelig.
- Viften må ikke benyttes på badet.
- Ikke bruk farlige kjemikalier til rengjøring, eller la slike komme i kontakt med viften. Aldri bruk viften uten at sokkelen er satt sammen eller står i en horisontal stilling.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt brukt av personer (inkludert barn) med nedsatt førighet, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør kun bruke apparatet under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Du må aldri la barn legge fingrene sine inn i stikkontakter eller bevegelige deler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, en autorisert serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person for å hindre fare.
- Påse at viften er avslått og at støpslet er trukket ut av stikkkontakten før du fjerner vernet.

Turvallisuusvaroitukset

FI

- Tuuletinta on käytettävä siten, että se ei altistu kosteudelle, kuten kondenssi- tai roiskevedelle jne. Tuuletinta ei saa sijoittaa paikkaan, jossa se voi kaatua tai pudota veteen tai muuhun nesteeseen. Irrota laite heti pistorasiasta.
- Tuuletinta päälle ei saa asettaa esineitä. Tuuletin on sijoitettava käytön aikana vakaalle, vaakasuoralle alustalle. Varmista, että virtajohto ei mene tuulettimen alle.
- Älä irrota kiinteitä suojuksia. Laitetta ei saa käyttää, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut tai vioittunut. Korjaukset saa suorittaa vain tehtävään pätevä henkilö. Jos virtajohto on viallinen, sen vaihtaminen täytyy tehdä valmistajan, palvelun tarjoavan agentin tai vastaavan koulutetun henkilön kautta, vaaran välttämiseksi.
- Älä paina ohjauspaneelin painikkeita muilla kuin sormilla.
- Jos tuuletin kaatuu käytön aikana, sammuta laite ja irrota se välittömästi pistorasiasta.
- Tuuletinta ei saa käyttää kylpyhuoneessa.
- Tuuletinta puhdistukseen ei saa käyttää voimakkaita kemikaaleja. Tuuletinta ei saa käyttää ilman jalustaa tai vaakasuorassa asennossa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu (lapset mukaan lukien) sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on vähentyneet fyysiset, aistilliselliset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole kokemusta tai tietoutta laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja anna ohjeita laitteen käytöstä.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan anna lasten työntää sormiaan virtaliittimiin tai liikkuviin osiin.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan tai huoltoedustajan tai vastaavasti pätevien henkilöiden täytyy se vaihtaa vaaran välttämiseksi.
- Varmista, että tuuletin on kytketty pois päältä ja irrotettu pistorasiasta ennen kuin irrotat suojuksen.

Sikkerhedsadvarsler **DK**

- Ventilatoren skal bruges således, at den er beskyttet mod fugt, f.eks. kondensdannelse, vandstænk osv. Placer eller opbevar ikke ventilatoren på steder, hvor den kan vælte eller blive trukket ned i vand eller andre væsker.
- Placer ikke genstande oven på ventilatoren. Placer ventilatoren på et stabilt, plant underlag, når den bruges. Lad den ikke stå oven på strømkablet.
- Afmonter ikke faste afskærmninger. Brug aldrig dette apparat, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt på gulvet eller beskadiget. Kontakt altid en kvalificeret tekniker med henblik på at udføre reparationer. Hvis strømledningen er adslagt, skal den skiftes af producenten, en reparatør eller en autoriseret person for at undgå fare.
- Tryk ikke på knapperne på kontrolpanelet med andet end fingrene.
- Hvis ventilatoren væltes, mens den er i brug, skal der straks slukkes for den, og stikket skal straks tages ud af stikkontakten.
- Brug ikke ventilatoren i badeværelset.
- Brug ikke farlige kemikalier til rengøring af ventilatoren, og lad dem ikke i kontakt med ventilatoren. Forsøg aldrig at bruge ventilatoren, uden at foddelen er samlet, eller i vandret position.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (heriblandt børn) med nedsatte fysiske, sanselige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller anvisning med hensyn til brug af apparater af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn må ikke stikke fingre ind i stikkontakter eller mellem dele, der er i bevægelse.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den, for at undgå fare, udskiftes af enten fabrikanten, hans servicerepræsentant eller af en tilsvarende kvalificeret person.
- Sørg for at ventilatoren er slukket og stikket er trukket ud af stikkontakten, før skjoldet tages af.

Bezpečnostné výstrahy **SK**

- Svoj ventilátor používajte takým spôsobom, aby bol chránený pred vlhkom, napríklad kondenzácia, šplachajúca voda a podobne. Svoj ventilátor neumiestňujte alebo neskladujte tam, kde by mohol spadnúť, alebo kde by mohol byť vtiahnutý do vody alebo inej kvapaliny.
- Na hornú časť ventilátora nekladte žiadne predmety. Svoj ventilátor postavte počas používania na stabilný a rovný povrch. Zabráňte tomu, aby váš ventilátor stál na sieťovom kábli.
- Neodstraňujte žiadne napravo osadené kryty. Tento ventilátor nikdy nepoužívajte, keď nepracuje správne, keď spadol, alebo je poškodený. Vykonávanie opráv vždy zverte kvalifikovanému technikovi. Ak je sieťový napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa vyhol nebezpečenstvu.
- Tlačidlá na diaľkovom ovládacom stlačíte len prstami a nie žiadnymi inými predmetmi.
- Ak sa ventilátor počas používania zvalil, vypnite ho a zastrčte okamžite vytiahnite zo stenevej zásuvky.
- Ventilátor nepoužívajte v kúpeľni.
- Na čistenie ventilátora nepoužívajte nebezpečné chemikálie a zabráňte ich kontaktu s ventilátorom. Nikdy sa nepokúšajte používať ventilátor bez namontovaných podstavcov alebo vo vodorovnej polohe.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatkovými skúsenosťami a znalosťami, a to dokiaľ neprejdú pod dozorom alebo na základe pokynov o používaní spotrebiča vydaných od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadať na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.
- Nedovoľte, aby deti strkali prsty do elektrických zásuviek a pohyblivých častí.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa vyhol nebezpečenstvu.
- Pred odmontovaním krytu musí byť ventilátor vypnutý a úplne odpojený od elektrickej siete.

Bezpečnostní upozornění **CZ**

- Ventilátor používejte tak, aby byl vždy chráněn před vlhkostí, tzn. kondenzací, stříkající vodou atd. Neumísťujte jej na místo, ze kterého by mohl spadnout nebo být stažen do vody nebo jiné kapaliny.
- Na ventilátor nestavte žádné předměty. Během používání umístěte ventilátor na stabilní a rovný povrch. Ventilátor nesmí stát na napájecím kabelu.
- Nedomontujte žádné pevné kryty. Pokud spotřebič nefunguje správně nebo pokud bylo vystaven pádu nebo poškození, zásadně jej nepoužívejte. Opravu vždy svěřte kvalifikovanému technikovi. Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí výměnu provést výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s odpovídající kvalifikací, aby se zabránilo ohrožení.
- Nemačkejte tlačítka ovládacího panelu ničím jiným než prsty.
- Pokud se zapnutý ventilátor převrátil, okamžitě jej vypněte a odpojte od napájecí zásuvky.
- Nepoužívejte ventilátor v koupelně.
- Nepoužívejte k čištění nebezpečné chemikálie a zabráňte kontaktu stojacího ventilátoru s nimi. Nepokoušejte se používat ventilátor s odmontovanými částmi nebo v jiné než vodorovné poloze.
- Spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou při použití spotřebiče pod dozorem nebo vedením osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte, aby si děti se spotřebičem nehrály.
- Zabráňte dětem, aby zasunovaly prsty do elektrických zásuvek nebo pohyblivých částí.
- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí výměnu provést výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s odpovídající kvalifikací, aby se zabránilo ohrožení.
- Před sejmutí mřížky zkontrolujte, zda je ventilátor vypnutý a zcela odpojený z elektrické zástrčky.

Thank you for purchasing your new Matsui Fan.

We recommend that you spend some time reading this instruction manual in order to fully understand all the operational features it offers.

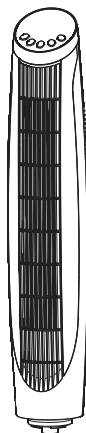
Read all the safety instructions carefully before use and keep this instruction manual for future reference.

GB

Unpacking

Remove all items from the packaging. Retain the packaging. If you dispose of it please do so according to any local regulations.

The following items are included:



Tower Fan with
Base Clip



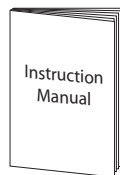
Front Base



Rear Base



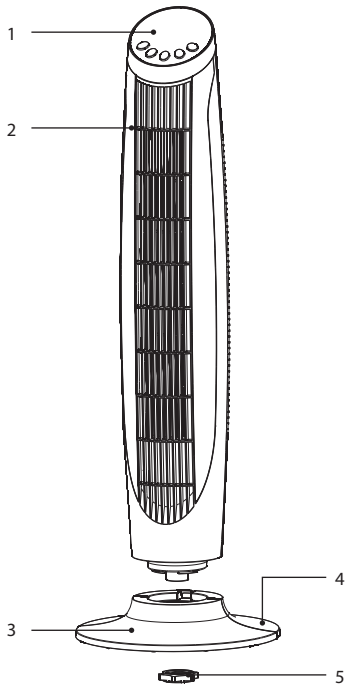
Remote Control



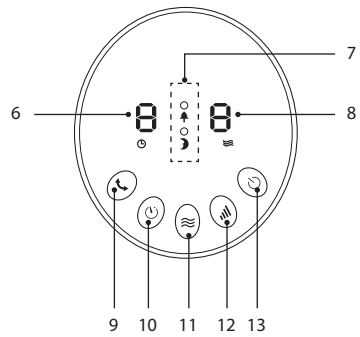
Instruction Manual

Product Overview

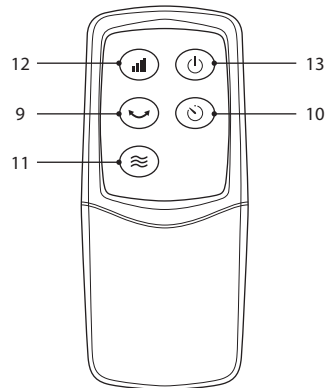
Main Unit



Control Panel



Remote Control



1. Control Panel
2. Tower Fan
3. Front Base
4. Rear Base
5. Base Clip
6. Timer Indicator
7. Mode Indicator

8. Speed Indicator
9. **Swing** Button
10. **Timer** Button
11. **Wind Type** Button
12. **Speed** Button
13. **ON/OFF** Button

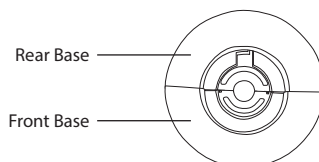
Assembling the Fan



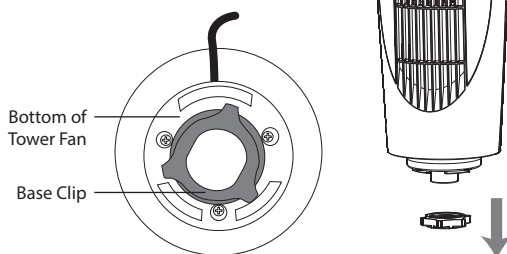
- Avoid using your fan in hazardous areas.
- Do not use your fan if it has not been fully assembled. Make sure that the base clip that hold the base parts and the main unit together are tightened securely.
- Do not connect the unit to the mains until the assembly is finished.

GB

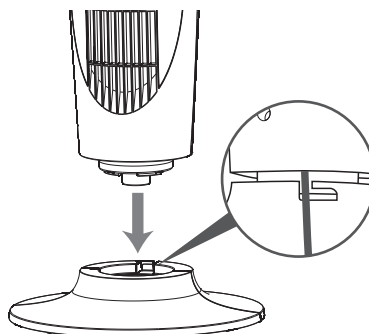
1. Put the front base against the rear base and secure them together.



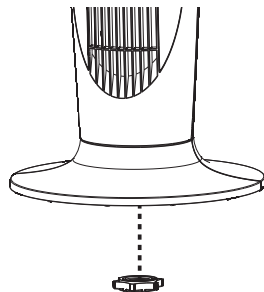
2. Unscrew the **Base Clip** from the bottom of the tower fan.



3. Locate the mains cable in the slot in the rear base. Fit the base to the bottom of the tower fan.

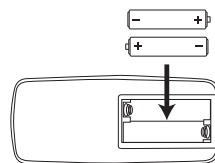
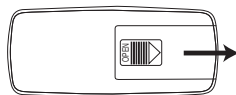


4. Secure the base clip firmly.



Installing Batteries in the Remote Control

1. Slide to open the battery compartment cover of the remote control.
2. Insert two AAA size batteries (not included). Make sure to match the (+) and (-) ends of the batteries with the (+) and (-) ends indicated in the battery compartment.
3. Close the battery compartment cover.



Handling the Batteries

- Improper or incorrect use of batteries may cause corrosion or battery leakage, which could cause fire, personal injury or damage to property.
- Only use the battery type indicated in this manual.
- When the batteries are exhausted, the remote control will not function. Replace both batteries at the same time with new ones.
- Do not install new batteries with used ones and do not mix different types of batteries.
- Do not dispose of used batteries as domestic waste. Dispose of them in accordance with local regulations.

Handling the Remote Control

- Do not drop or cause impact to the remote control.
- Do not spill water or any liquid on the remote control.
- Do not place the remote control on a wet object.
- Do not place the remote control under direct sunlight or near sources of excessive heat.
- Remove the battery from the remote control when not in use for a long period of time, as it could cause corrosion or battery leakage and may result in physical injury and/or property damage including fire.

How to Use Your Fan

- 1. Plug the mains plug into the mains socket.
- 2. Press the  button to turn the tower fan on. The fan's default start speed is slow.
- 3. Press the  button to adjust the speed (**1** - Low, **2** - Medium, **3** - High). The speed number will be shown on the display window.
- 4. Press the  button to select the wind type: **Normal** (no icon),  **Breezy** (the fan speed will start slowly, then increase speed before returning to slow),  **Sleep** (the fan speed will automatically start fast, then slow down, before maintaining a steady speed). The Mode indicator light will light up.
- 5. Press the  button to set the time from 1h to 8.0h (press once for increase 1h).
- 6. To allow the fan head to turn left and right, Press the  button. To stop the fan head from turning left and right, Press the  button again.
- 7. If you want to stop the unit, press the  button again to turn the tower fan off.

Cleaning

Unplug the unit from the mains socket. Use a slightly damp cloth to wipe the outer body of the unit. Never completely cover the unit with water or use chemicals or detergents as they could damage the unit.

Hints and Tips

Problem	Solution
The air flow coming from the unit is weak.	Select a higher fan speed.
The unit does not work.	Check that the mains plug is connected correctly and that the unit is turned on at the mains supply.

Specifications

GB

Model	MTF3613RE
Rated Voltage	220-240V
Rated Frequency	50 Hz
Input Power	45 W
Maximum Fan Flow Rate (F)	16.18 m³/min
Fan Power Input (P)	32.40 W
Service Value (SV)	0.50 (m³/min)/W
Standby Power Consumption (P _{SB})	0 W
Off Mode Power Consumption (P _{OFF})	0.62 W
Seasonal Electricity Consumption (Q)	11.06 kWh/a
Fan Sound Power Level (L _{WA})	54.84 dB(A)
Maximum Air Velocity (c)	2.01 meters/sec
Measurement Standard for Service Value	Commission Regulation (EU) No 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7: 1998 EN 60704-1: 1997

Features and specifications are subject to change without prior notice.

Takk for at du kjøpte ny Matsui vifte.

Vi anbefaler at du tar deg tid til å lese gjennom hele bruksanvisningen for å bli fortrolig med alle funksjonene.

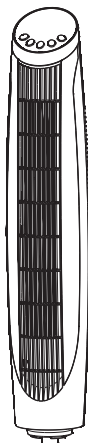
Les alle sikkerhetsanvisningene nøye før bruk og oppbevar bruksanvisningen for fremtidig referanse.

NO

Pakke opp

Fjern all emballasje fra enheten. Ta vare på emballasjen. Hvis du kaster den, må du ta hensyn til lokale bestemmelser om avhending av avfall.

Følgende elementer er vedlagt:



Tårnvifte med sokkelklemme



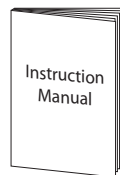
Fremre sokkel



Bakre sokkel



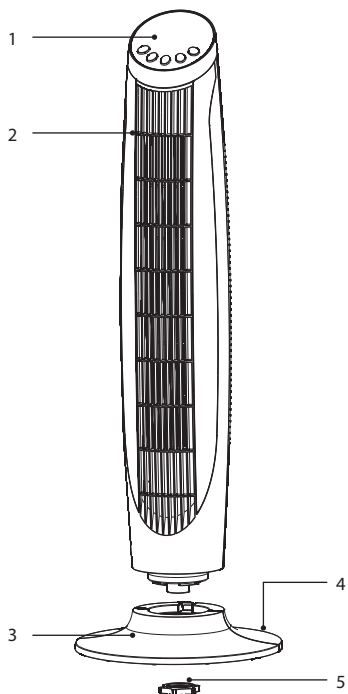
Fjernkontroll



Instruksjonsmanual

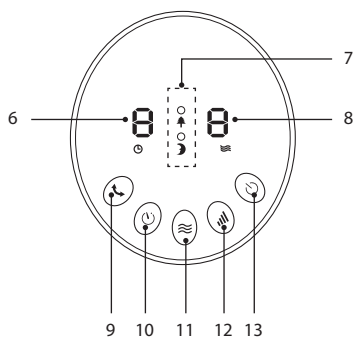
Produktoversikt

Hovedenhet

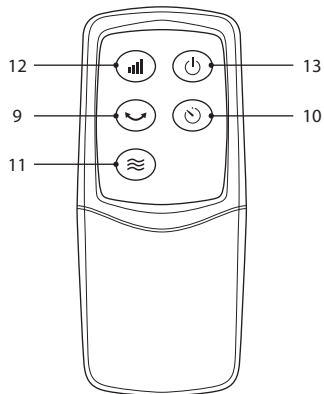


1. Kontrollpanel
2. Tårnvifte
3. Fremre sokkel
4. Bakre sokkel
5. Sokkelklemme

Kontrollpanel



Fjernkontroll



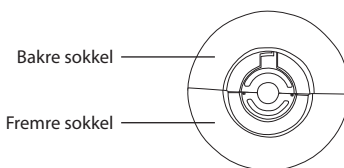
8. Hastighetsindikator
9. **Svinge**-knapp
10. **Tidsur**-knapp
11. **Vindtype**-knapp
12. **Hastighet**-knapp
13. **PÅ/AV**-knapp

Sette sammen viften

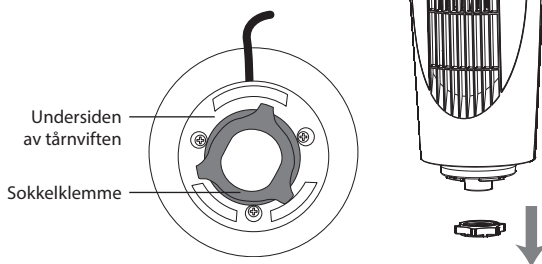


- Ikke bruk viften i eksplosjonsfarlige områder.
- Ikke bruk viften hvis den ikke er ferdig sammensatt. Sørg for at sokkelklemmen som holder stativdelene sammen med hovedenheten, er strammet forsvarlig.
- Ikke sett støpslet inn i stikkontakten før du er ferdig med å sette enheten sammen.

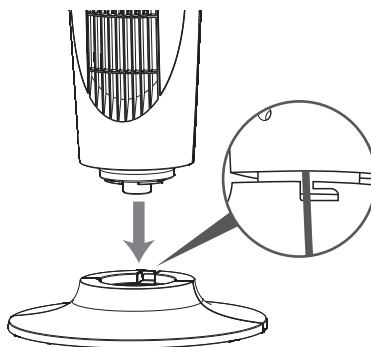
1. Sett den fremre sokkelen sammen med den bakre sokkelen.



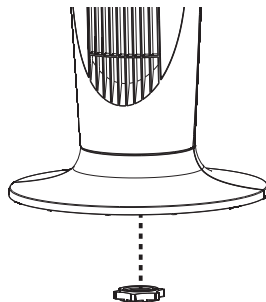
2. Skru løs **sokkelklemmen** fra undersiden av tårnviften.



3. Plasser strømledningen i åpningen bakerst i sokkelen. Monter den sammensatte sokkelen nederst på tårnviften.



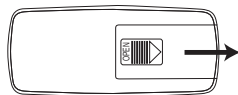
4. Sett sokkelklemmen godt fast.



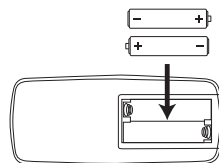
NO

Sette batterier i fjernkontrollen

1. Skyv for å åpne batteriromdekslet på fjernkontrollen.



2. Sett inn to batterier av AAA-størrelse. (ikke vedlagt). Pass på at batteripolene (+) og (-) matcher avmerkingene (+) og (-) i batterirommet.
3. Lukk batteriromdekslet.



Håndtering av batterier

- Skjødesløs eller feil bruk av batterier kan føre til korrosjon eller batterilekkasje, noe som kan føre til personskade, brann eller annen skade på eiendom.
- Bruk kun batteritypen som angis i denne håndboken.
- Fjernkontrollen fungerer ikke med tomme batterier. Bytt ut begge batteriene med nye samtidig.
- Ikke bland nye og gamle batterier og sett ikke ulike typer batterier sammen.
- Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Avhend dem i samsvar med lokale forskrifter.

Behandle fjernkontrollen

- Ikke slipp eller utsett fjernkontrollen for støt.
- Ikke søl vann eller andre væsker på fjernkontrollen.
- Ikke legg fjernkontrollen på en fuktig gjenstand.
- Ikke legg fjernkontrollen i direkte solskinn eller nær varmekilder.
- Ta batteriet ut av fjernkontrollen hvis den ikke skal brukes på en lang stund. I motsatt fall kan korrosjon eller batterilekkasje oppstå, noe som kan føre til personskade, skade på eiendom og/eller brann.

Slik brukes viften

1. Sett støpslet inn i stikkontakten.
2. Trykk på -knappen for å slå på tårnviften. Som standard starter viften med lav hastighet.
3. Trykk på -knappen for å justere hastigheten (**1** – lav, **2** – middels, **3** – høy). Hastigheten angis med et tall som vises i skjermvinduet.
4. Trykk på -knappene for å velge vindtype: **Normal** (intet ikon),  **Bris** (viftehastigheten er lav til å begynne med, deretter øker og minker den igjen),  **Hvile** (viftehastigheten er høy til å begynne med, deretter minker den til en jevn hastighet). Modusindikatoren tennes.
5. Trykk på -knappen for å stille inn tiden fra 1 time til 8,0 timer. (Hvert trykk øker tiden med én time.)
6. Trykk på -knappen for å la viftehodet svinge til venstre og høyre. Trykk på -knappen igjen for å hindre viftehodet i å svinge til venstre og høyre.
7. Trykk på -knappen igjen for å skru av tårnviften og stoppe enheten.

NO

Rengjøring

Trekk støpslet ut av stikkontakten. Bruk en lett fuktet klut for å rengjøre enhetens ytre flater. Enheten må aldri dyppes i vann eller utsettes for løsemidler eller vaskemidler, fordi dette kan ødelegge enheten.

Råd og tips

Problem	Løsning
Luftstrømmen fra enheten er svak.	Velg en høyere viftehastighet.
Enheten virker ikke.	Kontroller at støpslet er satt riktig inn og at det er strøm i stikkontakten.

Spesifikasjoner

NO

Modell	MTF3613RE
Merkespenning	220-240V
Merkefrekvens	50 Hz
Inngangseffekt	45 W
Viftens maksimale lufthastighet (F)	16,18 m³/min
Viftens effektforbruk (P)	32,40 W
Serviceverdi (SV)	0,50 (m³/min)/W
Strømforbruk i ventemodus (P _{SB})	0 W
Strømforbruk i Av-modus (P _{OFF})	0,62 W
Strømforbruk i sesongen (Q)	11,06 kWh/a
Viftens lydenernivå (L _{WA})	54,84 dB(A)
Maksimal lufthastighet (c)	2,01 meter/sek
Målestandard for serviceverdi	Kommisjonsforskrift (EU) nr. 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7: 1998 EN 60704-1: 1997

Funksjoner og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

Tack för att du köpt ditt nya Matsui-fläkt.

Vi rekommenderar att du läser den här instruktionsmanualen för att bli införstådd med fläktens alla funktioner.

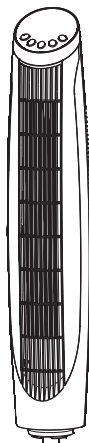
Läs alla säkerhetsvarningar noggrant innan användning och behåll den här manualen för framtida referens.

SE

Uppackning

Avlägsna allt förpackningsmaterial. Behåll förpackningen. Om du kastar det gör då det enligt de lokala bestämmelserna.

Följande delar medföljer:



Tornfläkt med basklämma



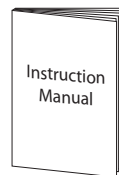
Frontbas



Bakre bas



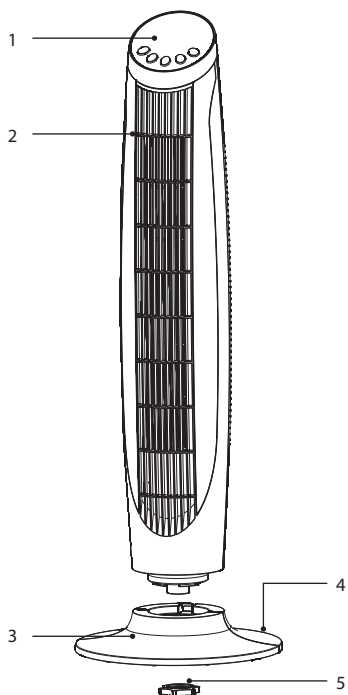
Fjärrkontroll



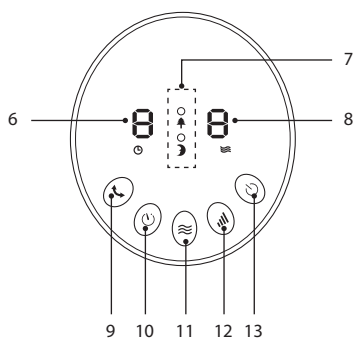
Instruktionsbok

Produktöversikt

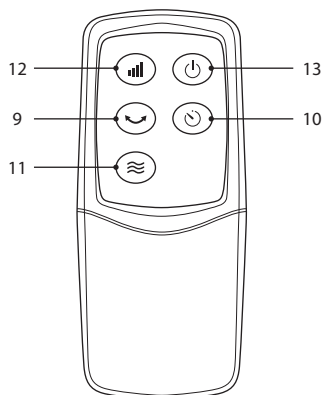
Huvudenhet



Kontrollpanel



Fjärrkontroll



1. Kontrollpanel
2. Tornfläkt
3. Frontbas
4. Bakre bas
5. Basklämma
6. Timerindikator
7. Lägesindikator

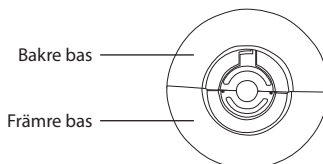
8. Hastighetsindikator
9. **Sväng**-knapp
10. **Timer**-knapp
11. **Vindtyp**-knapp
12. **Hastighets**knapp
13. **PÅ/AV**-knapp

Montera fläkten



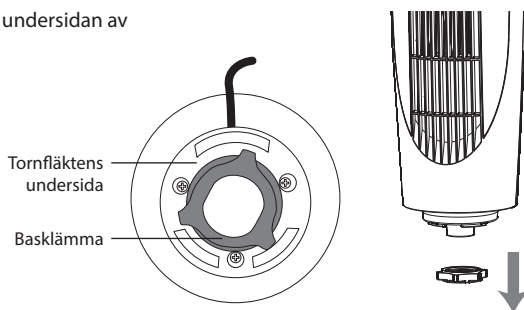
- Undvik att använda fläkten i farliga områden.
- Använd inte fläkten om den inte har monterats fullständigt. Se till att sbasklämman som håller samman basdelarna och huvudenheten är ordentligt åtdragna.
- Anslut inte enheten till elnätet innan monteringen är avslutad.

1. Placera den främre basen på den bakre basen och sätt ihop dem.

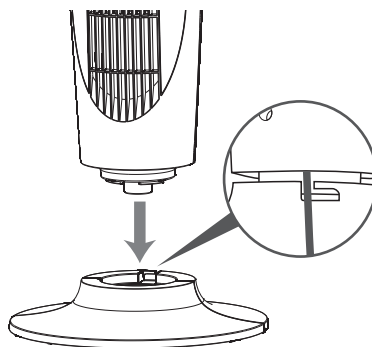


SE

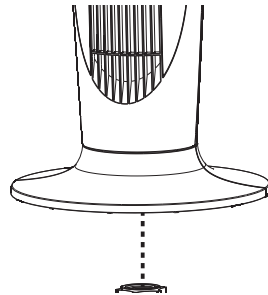
2. Skruva loss **basklämman** från undersidan av tornfläkten.



3. Lokalisera strömkabeln i sladdutrymmet i den bakre basen. Fäst ihop basen med undersidan på tornfläkten.



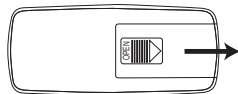
4. Fäst basklämmnan ordentligt.



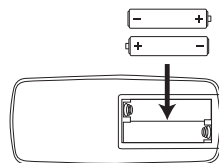
SE

Installera batterier i fjärrkontrollen

1. Skjut upp luckan till batterifacket på fjärrkontrollen.



2. Lägg i två AAA-batterier (medföljer ej). Se till att lägga in batteriet så att dess (+) och (-) motsvarar markeringarna (+) och (-) i batterifacket.
3. Stäng batterilocket.



Hantering av batterierna

- Olämplig eller felaktig användning av batterierna kan orsaka korrosion eller batteriläckage vilket kan orsaka brand, personskador eller skador på egendom.
- Använd endast den batterityp som anges i denna bruksanvisning.
- När batterierna är förbrukade kommer inte fjärrkontrollen att fungera. Byt ut båda batterierna mot nya samtidigt.
- Installera inte nya batterier med använda och blanda inte olika batterisorter.
- Kasta inte förbrukade batterier i den vanliga hushållssoporna. Lämna dem till batteriinsamlingen.

Hantering av fjärrkontrollen

- Tappa inte fjärrkontrollen och utsätt den inte för slag eller stötar.
- Spill inte vatten och andra vätskor på fjärrkontrollen.
- Placera inte fjärrkontrollen på en våt plats.
- Placera inte fjärrkontrollen i direkt solljus eller nära värmekällor.
- Ta ur batterierna när fjärrkontrollen inte används under en längre tid eftersom det kan innebära korrosion eller batteriläckage vilket kan leda till fysisk skada och/eller skada på egendom, inklusive brand.

Hur fläkten används

1. Anslut elkontakten till ett eluttag.
2. Tryck på -knappen för att sätta på tornfläkten. Fläkten är förinställd att starta på låg hastighet.
3. Tryck på -knappen för att ställa in hastigheten (**1** - Låg, **2** - Medium, **3** - Hög). Hastighetsnumret visas på displayfönstret.
4. Tryck på -knappen för att välja vindtyp: **Normal** (ingen ikon),  **Blåsig** (fläkthastigheten startar långsamt, därefter ökar hastigheten innan den återgår till långsam),  **Vila** (fläkthastigheten startar automatiskt snabbt, saktar därefter ner, innan den behåller en stabil hastighet). Lägesindikatorn börjar att lysa.
5. Tryck på -knappen för att ställa in tiden från 1 tim. till 8,0 tim. (tryck en gång för att öka 1 timma).
6. För att fläkthuvudet ska kunna vrida åt vänster och höger, tryck på -knappen. För att stoppa fläkthuvudet från att vrida åt vänster och höger, tryck på -knappen.
7. Om du vill stoppa enheten, tryck på -knappen igen för att stänga av tornfläkten.

Rengöring

Dra ur kontakten från vägguttaget. Använd en mjuk och lite fuktig trasa för att torka av den yttre delen av enheten. Täck aldrig enheten helt med vatten eller använd kemikalier eller rengöringsmedel som kan skada enheten.

Tips och råd

Problem	Lösning
Luftflödet som kommer från enheten är svagt.	Välj en högre fläkthastighet.
Enheten fungerar inte.	Kontrollera att nätkontakten är ansluten korrekt och att enheten är påslagen vid strömförsörjningen.

Specifikationer

SE

Modell	MTF3613RE
Märkspänning	220-240V
Märkfrekvens	50 Hz
Ineffekt	45 W
Fläktens maximala luftflöde (F)	16,18 m³/min
Fläktens ineffekt (P)	32,40 W
Servicevärde (SV)	0,50 (m³/min)/W
Effektförbrukningen i Standbyläge (P _{SB})	0 W
Effektförbrukningen i Avstängtläge (P _{OFF})	0,62 W
Säsongsbunden elförbrukning (Q)	11,06 kWh/a
Fläktens ljudeffektnivå (L _{WA})	54,84 dB(A)
Maximal lufthastighet (c)	2,01 meter/sek
Måttstandard för servicevärde	Kommissionens förordning (EU) Nr 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7: 1998 EN 60704-1: 1997

Funktioner och specifikationer är tillbörliga att ändras utan förbehåll.

Kiitos, kun valitsit uuden Matsui-tuulettimen.

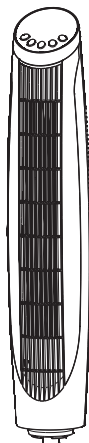
Suosittellemme, että vietät hetken tämän käyttöoppaan parissa, jotta ymmärtäisit täysin kaikki laitteen tarjoamat toiminnalliset ominaisuudet.

Lue huolellisesti kaikki turvaohjeet ennen käyttöä ja säilytä tämä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.

Pakkauksesta purkaminen

Poista kaikki pakkausmateriaali laitteesta. Säilytä pakkaus. Jos hävität pakkauksen, tee se paikallisten säädösten mukaisesti.

Seuraavat nimikkeet kuuluvat toimitukseen:



Alustakiinnikkeellä
varustettu tornituuletin



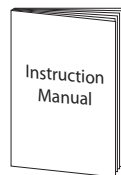
Etu-alusta



Taka-alusta



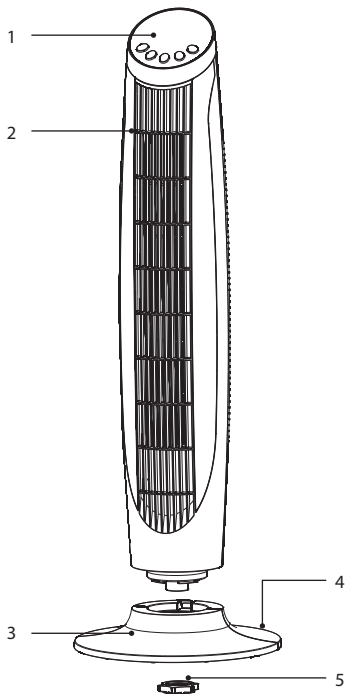
Kaukosäädin



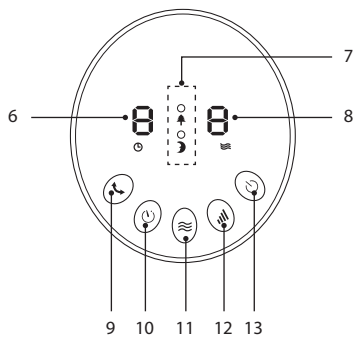
Käyttöopas

Tuotteen yleiskatsaus

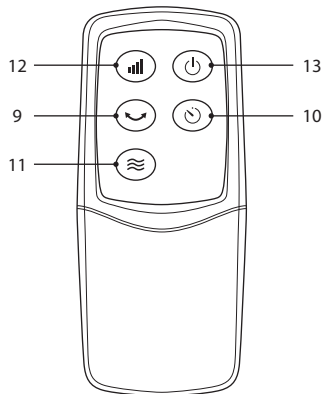
Päälaite



Ohjauspaneeli



Kaukosäädin



1. Ohjauspaneeli
2. Tornituuletin
3. Etu-alusta
4. Taka-alusta
5. Alustan kiinnike
6. Ajastimen ilmaisin
7. Tilan ilmaisin

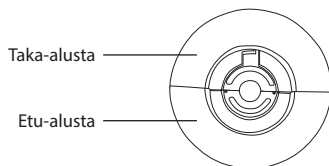
8. Nopeuden ilmaisin
9. **Kääntö**-painike
10. **Ajastin**-painike
11. **Tuulityyppi**-painike
12. **Nopeus**-painike
13. **PÄÄLLE/POIS**-painike

Tuulettimen kokoaminen



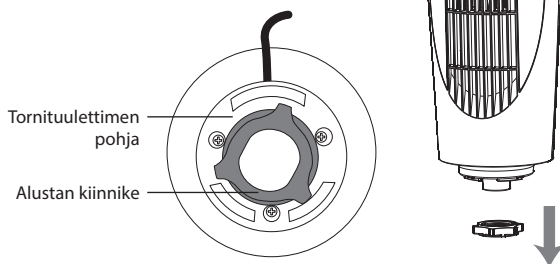
- Älä käytä tuuletinta vaarallisilla alueilla.
- Älä käytä tuuletinta, jos sitä ei ole kokonaan koottu. Varmista, että alustan osia ja pääyksikköä kiinni pitävä alustan kiinnike on kiristetty kunnolla.
- Älä liitä laitetta verkkovirtaan, ennen kuin kokoaminen on valmis.

1. Aseta etualusta taka-alustaan ja liitä ne yhteen.

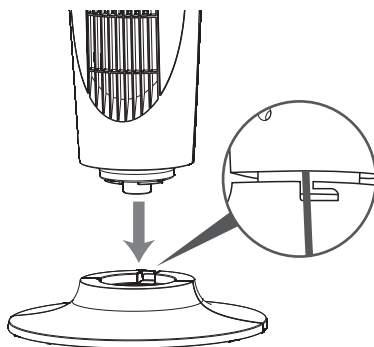


FI

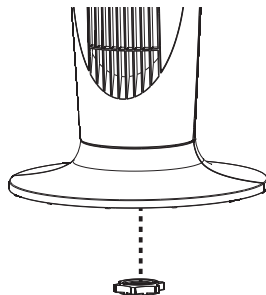
2. Ruuvaa **alustakiinnike** irti tornituulettimen pohjasta.



3. Paikallista virtakaapeli taka-alustan aukossa. Kiinnitä alusta tornituulettimen alaosaan.



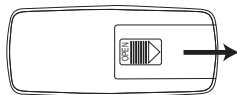
4. Kiinnitä alustan kiinnike lujasti.



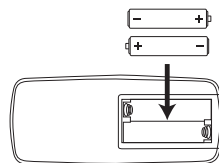
Paristojen asentaminen kaukosäätimeen

FI

1. Avaa kaukosäätimen paristokotelon kansi liu'uttamalla.



2. Asenna kaksi AAA-kokoista paristoa (eivät kuulu toimitukseen). Varmista, että paristojen (+) ja (-) navat vastaavat paristokotelon (+) ja (-) napamerkintöjä.
3. Sulje paristolokeron kansi.



Paristojen käsittely

- Paristojen väärä tai virheellinen käyttö voi aiheuttaa syöpymistä tai pariston vuotamista, mistä seurauksena voi olla tulipalo, henkilövahinko tai omaisuusvahinko.
- Käytä vain tässä käyttöoppaassa ilmoitettua paristotyyppiä.
- Kun paristojen virta on lopussa, kaukosäädin ei toimi. Vaihda molemmat paristot samanaikaisesti uusiin.
- Älä asenna uusia paristoja käytettyjen kanssa äläkä sekoita eri paristotyyppejä.
- Älä hävitä käytettyjä paristoja kotitalousjätteen mukana. Hävitä ne paikallisten säädösten mukaisesti.

Kaukosäätimen käsittely

- Älä pudota kaukosäädintä tai aseta sitä iskuille alttiiksi.
- Älä kaada vettä tai muuta nestettä kaukosäätimelle.
- Älä aseta kaukosäädintä märälle pinnalle.
- Älä aseta kaukosäädintä suoraan auringonpaisteeseen tai liian kuumien lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Poista paristo kaukosäätimestä, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan, koska se voisi aiheuttaa syöpymistä tai pariston vuotamisen, ja tuloksena voi olla fyysinen vamma ja/ tai omaisuusvahinko, tulipalo mukaan lukien.

Tuulettimen käyttö

1. Liitä virtapistoke verkkopistorasiaan.
2. Kytke tornituuletin päälle painamalla  -painiketta. Tuuletin käynnistyy oletuksena hitaalla nopeudella.
3. Sääda nopeutta painamalla  -painiketta (**1** - Matala, **2** - Keski, **3** - Korkea). Näyttöikkunassa näkyy nopeusnumero.
4. Valitse tuulityyppi painamalla  -painiketta. **Normaali** (ei kuvaketta),  **Raikas** (tuuletin käynnistyy hitaalla nopeudella, kiihdyttää sitten nopeutta, kunnes palaa hitaalle nopeudelle),  **Lepo** (tuuletin käynnistyy automaattisesti korkealla nopeudella ja hidastuu sitten ennen tasaisen nopeuden ylläpitämistä). Tilan ilmaisin syttyy.
5. Paina  -painiketta asettaaksesi ajan välillä 1–8,0 h (paina kerran lisätaksesi 1 tunnilla).
6. Salliaaksesi tuulettimen pään kääntymisen vasemmalle ja oikealle, paina  -painiketta. Pysäyttääksesi tuulettimen pään kääntymisen vasemmalle ja oikealle, paina  -painiketta uudelleen.
7. Jos haluat pysäyttää laitteen kokonaan, paina  -painiketta uudelleen kytkeäksesi tornituulettimen pois päältä.

FI

Puhdistus

Irrota laite pistorasiasta. Pyyhilaitteen ulkopinta hieman kostealla liinalla. Älä koskaan kastele laitetta vedellä tai käytä puhdistamiseen kemikaaleja tai pesujauheita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

Vihjeitä ja vinkkejä

Ongelma	Ratkaisu
Laitteesta tuleva ilmavirta on heikko.	Valitse korkeampi tuulettinnopeus.
Laite ei toimi.	Tarkista, että pistoke on liitetty oikein, ja että laite on kytketty päälle virtalähteestä.

Tekniset tiedot

Malli	MTF3613RE
Nimellisjännite	220-240V
Nimellistaajuus	50 Hz
Ottoteho	45 W
Maksimi tuulettimen virtausnopeus (F)	16,18 m³/min
Tuulettimen tehon otto (P)	32,40 W
Huoltoarvo (SV)	0,50 (m³/min)/W
Virrankulutus valmiustilassa (P _{SB})	0 W
Virrankulutus päältätilassa (P _{OFF})	0,62 W
Kausiluontoinen sähkönkulutus (Q)	11,06 kWh/a
Tuulettimen äänitehotaso (L _{WA})	54,84 dB(A)
Maksimi ilman nopeus (c)	2,01 metriä/s
Huoltoarvon mittaustandardi	Komission säädös (EU) nro 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7: 1998 EN 60704-1: 1997

Ominaisuudet ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

Tak for købet af din nye ventilator fra Matsui.

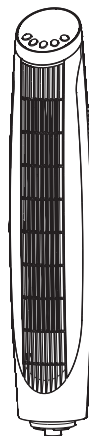
Vi anbefaler, at du bruger lidt tid på at læse denne brugsvejledning, så du forstår alle betjeningsfunktionerne fuldt ud.

Læs alle sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt før brug, og behold denne brugsvejledning til senere brug.

Udpakning

Fjern al emballagen fra apparatet. Behold emballagen. Hvis du ønsker at bortskaffe emballagen, bedes du venligst gøre dette i henhold til den lokale lovgivning.

Følgende dele er inkluderet:



Ventilatorstårn med
klemme til fod



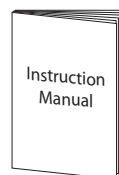
Fordel af fod



Bagdel af fod



Fjernbetjening

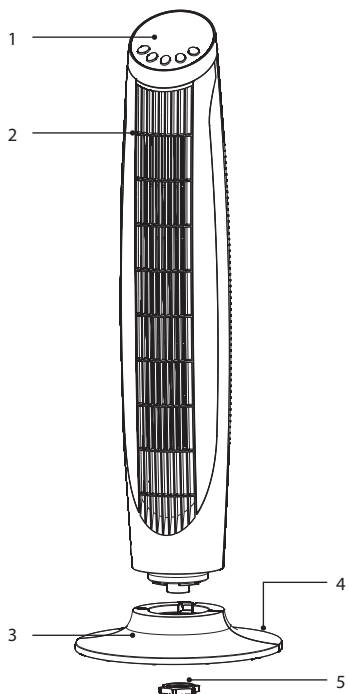


Brugervejledning

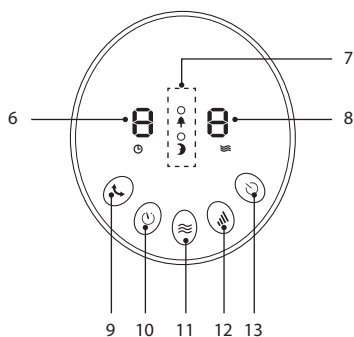
DK

Produktoversigt

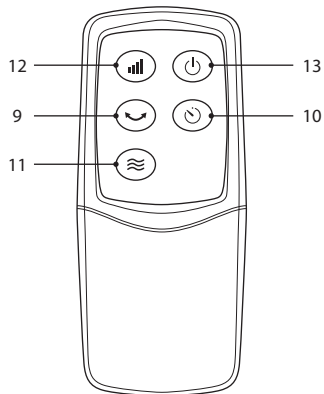
Hovedenhed



Kontrolpanel



Fjernbetjening



1. Kontrolpanel
2. Tårnventilator
3. Fordel af fod
4. Bagdel af fod
5. Fodklemme
6. Timer-indikator
7. Funktionsindikator

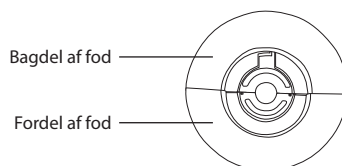
8. Hastighedsindikator
9. **Dreje** knap
10. **Timer** knap
11. **Vindtype** knap
12. **Hastighed** knap
13. **TÆND/SLUK** knap

Samling af ventilatoren

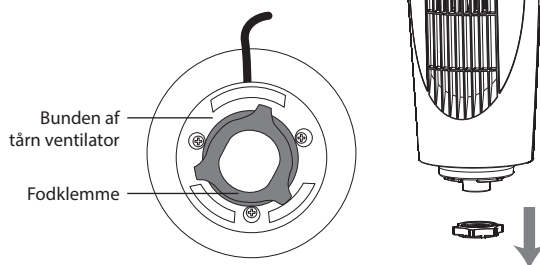


- Ventilatoren må ikke bruges på farlige steder.
- Ventilatoren må ikke bruges, hvis den ikke er helt samlet. Sørg for at fodklemmerne, der holder foden og enheden sammen, er spændt ordentligt.
- Undgå at slutte enheden til stikkontakten, før den er samlet helt.

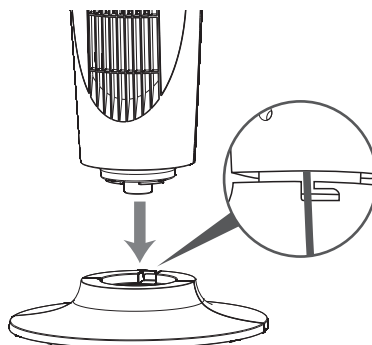
1. Sæt den forreste del af foden på den bageste del af foden, og klem den sammen.



2. Skru **fodklemmen** af bunden af ventilatortårnet.

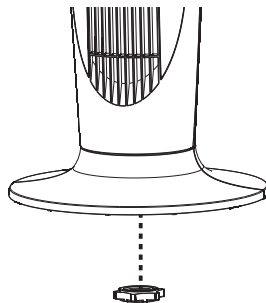


3. Sæt strømkablet i hullet på den bagerste fod. Sæt foden på bunden af ventilatortårnet.



DK

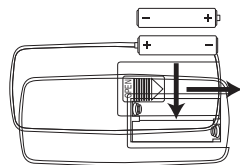
4. Fastgør fodklemmen.



Indsætning af batterier i fjernbetjeningen

1. Åbn låget til batterikammeret på fjernbetjeningen.

2. Indsæt to stk. AAA batterier (medfølger ikke). Batteriernes (+) og (-) -ender skal passe med (+) og (-) -enderne, der er angivet i batterikammeret.
3. Sæt låget tilbage på batterikammeret.



Håndtering af batterier

- Forkert brug af batterierne kan forårsage korrosion eller batterilækage, som kan føre til brand, personskade eller beskadigelse af ejendom.
- Brug kun den type batteri, der angives i denne vejledning.
- Fjernbetjeningen virker ikke når batterierne er opbrugte. Sørg for at skifte begge batterier med nye batterier på samme tid.
- Undgå at bruge nye batterier sammen med gamle batterier, og undgå at bruge forskellige typer batterier sammen med hinanden.
- Bortskaf ikke batterierne som almindeligt affald. Bortskaf dem i henhold til de lokale regler.

Behandling af fjernbetjeningen

- Tab ikke fjernbetjeningen og udsæt den ikke for stød.
- Spild ikke vand eller anden væske på fjernbetjeningen.
- Anbring ikke fjernbetjeningen på et vådt underlag.
- Anbring ikke fjernbetjeningen i direkte sollys eller i nærheden af stærke varmekilder.
- Fjern batterierne fra fjernbetjeningen, hvis den ikke skal bruges i længere tid, da det i modsat fald kan forårsage korrosion eller batterilækage, som kan medføre personskade og/eller beskadigelse af ejendom, herunder brand.

Sådan bruger du din ventilator

1. Sæt ledningen i stikkontakten.
2. Tryk på  knappen for at tænde for ventilatortårnet. Ventilatoren starter som standard på den lave hastighed.
3. Hastigheden justeres ved at trykke på  knappen (**1** - lav, **2** - medium **3** - høj). Hastigheden vises på skærmen.
4. Tryk på  for at vælge vindtype: **Normal** (ingen ikon),  **Luftige** - (ventilationshastigheden er i starten lav, hvorefter den øges, før den igen blive lav),  **Dvale** (ventilationshastigheden er i starten høj, hvorefter den sænkes, før den vender tilbage til en konstant hastighed). Funktionsindikatoren begynder at lyse.
5. Tryk på  knappen for at indstille tiden fra 1 time til 8,0 timer (tiden forøges med 1 time for hvert tryk).
6. Hvis ventilatorhovedet skal dreje til venstre og højre, skal du trykke på  knappen. Hvis ventilatorhovedet skal holde op med at dreje til venstre og højre, skal du igen trykke på  knappen.
7. Hvis du ønsker at stoppe enheden, skal du trykke på  knap igen.

DK

Rengøring

Træk stikket ud af stikkontakten. Enhedens yderside rengøres med en let fugtig klud. Undgå at komme for meget vand på enheden, og brug ikke kemikalier eller rengøringsmidler, da de kan beskadige den.

Gode råd

Problem	Løsning
Der kommer kun svag luft ud af enheden.	Vælg en højere ventilatorhastighed.
Enheden virker ikke.	Kontroller at stikket sidder ordentligt i stikkontakten, og at enheden er tændt.

Specifikationer

Model	MTF3613RE
Nominel spænding	220-240V
Nominel frekvens	50 Hz
Indgangseffekt	45 W
Maksimal strømningshastighed (F)	16,18 m ³ /min
Indgangsstrøm (P)	32,40 W
Serviceværdi (SV)	0,50 (m ³ /min)/W
Strømforbrug under standby (P _{SB})	0 W
Strømforbrug under slukket (P _{OFF})	0,62 W
Strømforbrug pr. sæson (Q)	11,06 kWh/a
Lydeffektniveau (L _{WA})	54,84 dB(A)
Maksimal luftfart (c)	2,01 meter/sek.
Målestandard til serviceværdien	Kommissionensforordning (EU) No 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7: 1998 EN 60704-1: 1997

Egenskaber og specifikationer kan ændres uden varsel.

Děkujeme, že jste zakoupili ventilátor Matsui.

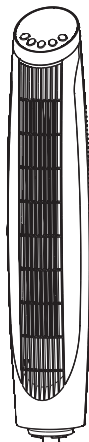
Doporučujeme věnovat dostatek času přečtení tohoto návodu na používání, abyste se plně seznámili se všemi funkcemi, které tento spotřebič nabízí.

Před používáním si důkladně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případné budoucí použití.

Vybalení

Sejměte z přístroje veškeré obaly. Obaly si ponechte. Pokud je likvidujete, učiňte tak prosím v souladu s místními předpisy.

Dodávku tvoří následující díly:



Stojací ventilátor s
podstavcovou svorkou



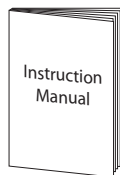
Přední základna



Zadní základna



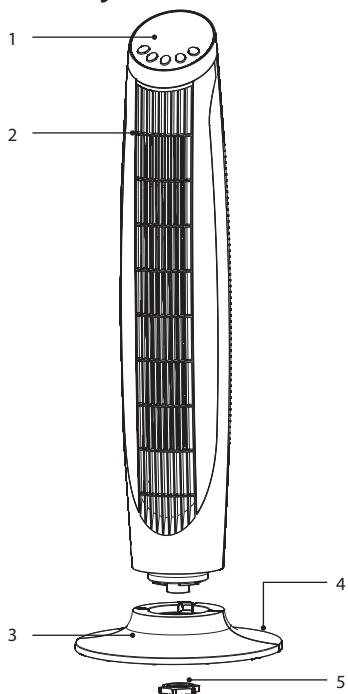
Dálkový ovladač



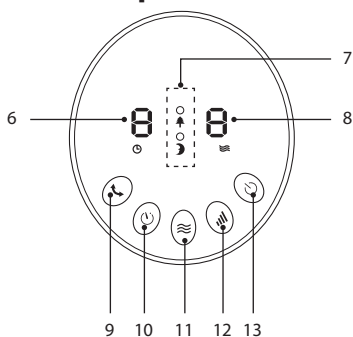
Návod k obsluze

Přehled výrobku

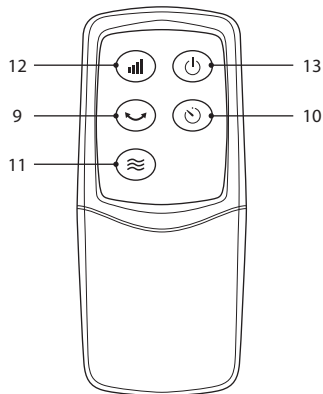
Hlavní jednotka



Ovládací panel



Dálkový ovladač



1. Ovládací panel
2. Stojací ventilátor
3. Přední základna
4. Zadní základna
5. Podstavcová svorka
6. Indikátor časovače
7. Indikátor režimu

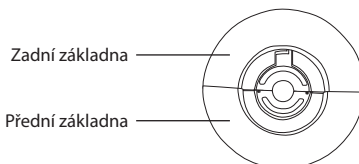
8. Indikátor otáček
9. Tlačítko **Výkyvu**
10. Tlačítko **Časova**
11. Tlačítko **Typ Větrání**
12. Tlačítko **Rychlost**
13. Vypínač **ZAP/VYP**

Sestavení ventilátoru

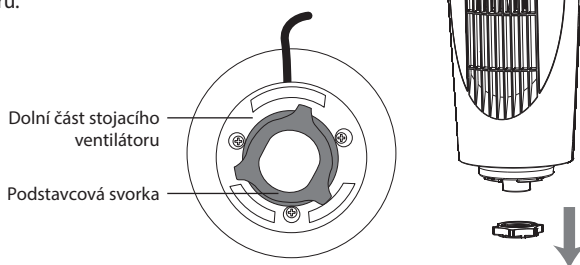


- Ventilátor nepoužívejte v nebezpečných prostorách.
- Nepoužívejte nekompletní ventilátor. Zajistěte, aby byla podstavcová svorka, která přidržuje části základny a hlavní část přístroje, dobře utažena.
- Nepřipojujte spotřebič k napájecí síti, dokud není úplně smontován.

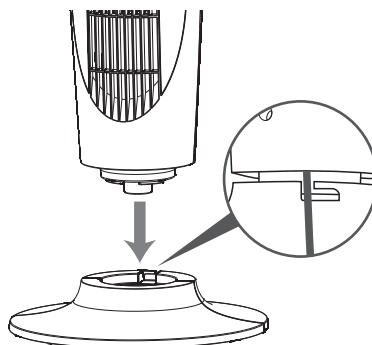
1. Nasadíte přední podstavec na zadní podstavec a spojte navzájem.



2. Odšroubujte **podstavcovou svorku** z dolní části stojacího ventilátoru.

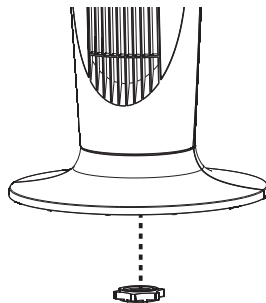


3. Zasuňte napájecí kabel do jednoho z otvorů v zadním podstavci. Upevněte podstavec k základně stojacího ventilátoru.



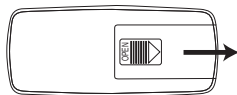
CZ

4. Pevně zajistěte podstavcovou svorku.



Instalace baterií do dálkového ovládání

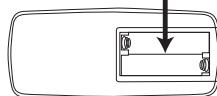
1. Posunutím otevřete kryt příhrádky pro baterie dálkového ovladače.



2. Vložte dvě baterie AAA (nejsou v dodávce). Dodržte polaritu podle značek (+) a (-) na bateriích a (+) a (-) v prostoru pro baterie.



3. Zavřete víčko prostoru pro baterie.



Manipulace s bateriemi

- Nesprávné použití baterií může vést k úniku elektrolytu, jehož následkem může být požár, poranění nebo škoda na majetku.
- Používejte vždy typ baterie uvedený v tomto návodu.
- Když jsou baterie vybité, dálkový ovládač nefunguje. Obě baterie nahraďte novými.
- Nekombinujte staré a nové baterie ani baterie různých typů.
- Použité baterie nepatří do běžného domovního odpadu. Vždy je likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Manipulace s dálkovým ovladačem

- Dálkový ovladač chraňte před pády a nárazy.
- Dálkový ovladač chraňte před politím kapalinou.
- Dálkový ovladač nestavte na mokré povrchy.
- Dálkový ovladač neodkládejte na přímé slunce ani poblíž zdrojů tepla.
- Vyměňte baterie, pokud dálkový ovladač nebudete delší dobou používat, protože by jinak mohlo dojít ke korozi vývodů nebo úniku elektrolytu, což může vést k poranění nebo škodě na majetku, včetně požáru.

Používání ventilátoru

1. Připojte koncovku kabelu do zásuvky.
2. Stisknutím tlačítka  zapnete stojací ventilátor. Ve výchozím nastavení se ventilátor začne otáčet nízkou rychlostí.
3. Stisknutím tlačítka  upravte otáčky (**1** - nízké, **2** - střední, **3** - vysoké). Číslo otáček se zobrazí na displeji.
4. Stisknutím tlačítka  vyberte typ větrání: **Normální** (žádná ikona),  **Větrík** (ventilátor se začne otáčet pomalu, potom zrychlí otáčky a znovu zpomalí),  **Spánek** (ventilátor se začne automaticky otáčet rychle, potom zpomalí a bude udržovat stálé otáčky). Rozsvítí se indikátor režimu.
5. Stisknutím tlačítka  nastavte čas od 1h do 8,0h (jedním stisknutím přidáte 1h).
6. Chcete-li, aby se hlava ventilátoru natáčela nalevo a napravo, stiskněte tlačítko . Chcete-li, aby se hlava ventilátoru přestala natáčet nalevo a napravo, znovu stiskněte tlačítko .
7. Chcete-li stojací ventilátor vypnout, znovu stiskněte tlačítko .

Čištění

Odpojte spotřebič od síťového napájení. Mírně navlhčeným hadříkem otřete vnější povrch přístroje. Spotřebič nezakrývejte a chraňte jej před kontaktem s chemikáliemi nebo odmašťovacími prostředky, hrozí poškození.

CZ

Tipy a triky

Problém	Řešení
Ventilátor vydává jen slabý proud vzduchu.	Vyberte vyšší otáčky ventilátoru.
Spotřebič nefunguje.	Zkontrolujte, zda je koncovka kabelu správně zasunuta do zásuvky a zda je spotřebič zapnut.

Specifikace

Model	MTF3613RE
Jmenovité napětí	220-240V
Jmenovitý kmitočet	50 Hz
Příkon	45 W
Maximální průtok ventilátoru (F)	16,18 m ³ /min
Příkon ventilátoru (P)	32,40 W
Servisní hodnota (SV)	0,50 (m ³ /min)/W
Příkon v pohotovostním režimu (P _{SB})	0 W
Příkon v vypnutém režimu (P _{OFF})	0,62 W
Sezónní spotřeba elektrické energie (Q)	11,06 kWh/a
Hlučnost ventilátoru (L _{WA})	54,84 dB(A)
Maximální rychlost vzduchu (c)	2,01 metrů/s
Norma měření servisní hodnoty	Směrnice komise (EU) č. 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7: 1998 EN 60704-1: 1997

Funkce a specifikace se mohou měnit bez předchozího upozornění.

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili nový ventilátor značky Matsui.

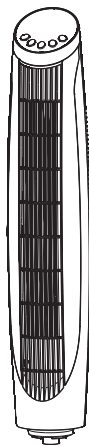
Odporúčame vám, aby ste tomuto návodu na obsluhu venovali viac času s cieľom dôkladne pochopiť všetky prevádzkové funkcie, ktoré tento výrobok ponúka.

Pred použitím tohto ventilátora si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte tento návod na obsluhu pre potreby v budúcnosti.

Vybalenie

Zo zariadenia odstráňte všetok obalový materiál. Obalový materiál si uložte. Ak ho dávate do odpadu, dodržte pri tom všetky miestne nariadenia.

Súčasťou dodávky sú nasledujúce položky:



Vežový ventilátor s
príchytkou podstavca



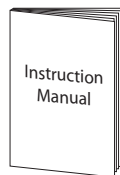
Predný podstavec



Zadný podstavec



Diaľkový ovládač

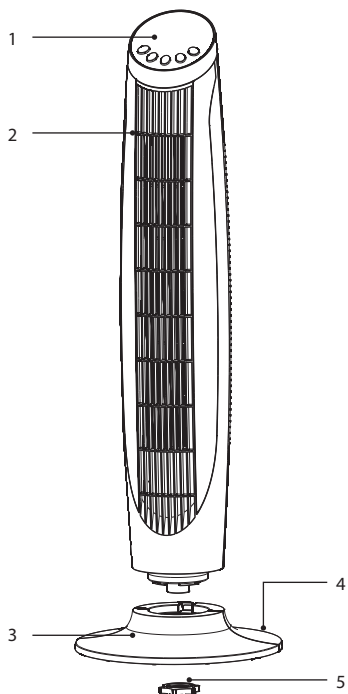


Návod na obsluhu

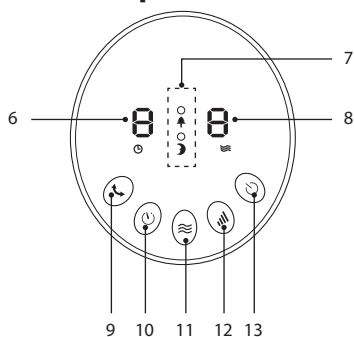
SK

Prehľad výrobku

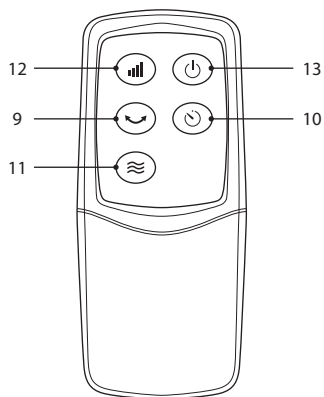
Hlavné zariadenie



Ovládací panel



Dialkový ovládač



1. Ovládací panel
2. Vežový ventilátor
3. Predný podstavec
4. Zadný podstavec
5. Príchytka podstavca
6. Indikátor Časovač
7. Indikátor režimu

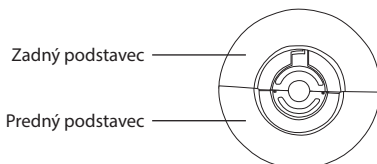
8. Indikátor otáčok
9. Tlačidlo **Otáčať**
10. Tlačidlo **Časovač**
11. Tlačidlo **Typ vetra**
12. Tlačidlo **Otáčky**
13. Vypínač **Zap/Vyp**

Zmontovanie ventilátora

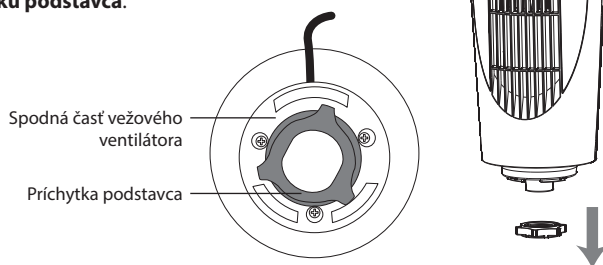


- Ventilátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.
- Ventilátor nepoužívajte, ak nie je úplne zmontovaný. Uistite sa, či je riadne upnutá príchytka podstavca, ktorá upevňuje časť podstavca k hlavnému zariadeniu.
- Ventilátor nezapájajte do siete, kým nebude úplne zmontovaný.

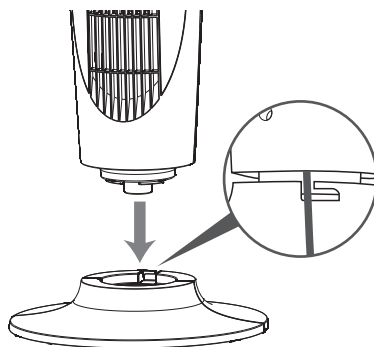
1. Predný podstavec priložte k zadnému podstavcu a spojte ich.



2. Zo spodnej strany vežového ventilátora odskrutkujte **príchytka podstavca**.

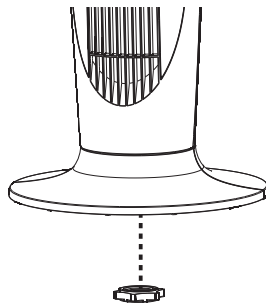


3. Sieťový kábel umiestnite do otvoru v zadnom podstavci. Podstavec upevnite na spodnú časť vežového ventilátora.



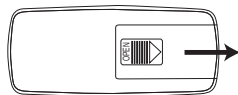
SK

4. Príchytka podstavca pevne zaistite.



Vkladanie batérií do diaľkového ovládača

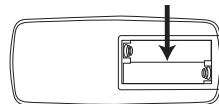
1. Posunutím otvorte kryt priehradky pre batériu na diaľkovom ovládaní.



2. Vložte dve batérie veľkosti AAA (nie sú súčasťou).
Konce batérie s označením (+) a (-) sa musia zhodovať s označením (+) a (-) v priehradke na batérie.



3. Založte kryt priehradky na batérie.



Manipulácia s batériami

- Nesprávna manipulácia alebo nesprávne používanie batérií môže spôsobiť korodovanie alebo tečenie batérií, čo môže spôsobiť požiar, zranenie osôb alebo škodu na majetku.
- Používajte len typ batérie, ktorý je uvedený v tomto návode.
- Keď sú batérie slabé, diaľkový ovládač nebude fungovať. Obe batérie vymeňte za nové v rovnakom čase.
- Nové batérie nemiešajte so starými a taktiež nekombinujte rôzne typy batérií.
- Staré batérie neodhadzujte do domového odpadu. Staré batérie zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Manipulácia s diaľkovým ovládačom

- Dávajte pozor, aby diaľkový ovládač nespadol alebo sa naň neudieralo.
- Na diaľkový ovládač nelejte vodu ani žiadne iné kvapaliny.
- Diaľkový ovládač nekladte na vlhké predmety.
- Diaľkový ovládač nedávajte na miesta s priamym slnečným žiarením alebo do blízkosti zdrojov nadmerného tepla.
- Keď sa diaľkové ovládanie dlhšiu dobu nepoužíva, vyberte batérie, pretože by to mohlo spôsobiť koróziu alebo tečenie batérií s následným zranením osôb a/alebo škodou na majetku a požiarom.

Ak používať ventilátor

1. Zástrčku napájacej šnúry zapojte do elektrickej zásuvky.
2. Vežový ventilátor zapnite stlačením tlačidla . Ventilátor sa štandardne spustí pri nízkych otáčkach.
3. Stlačením tlačidla  nastavte otáčky (**1** - Nízke, **2** - Stredné, **3** - Vysoké). Na obrazovke displeja bude zobrazený počet otáčok.
4. Stlačením tlačidla  vyberte typ vetra: **Normálny** (bez ikony),  **Svieži** (ventilátor sa spustí pri nízkych otáčkach, potom pred návratom do pomalých otáčok zvýši otáčky),  **Nečinný režim** (ventilátor sa pred udržiavaním konštantných otáčok automaticky spustí pri vysokých otáčkach, a potom spomalí). Zasvieti indikátor Režim.
5. Stlačením tlačidla  nastavte čas od 1 hodiny do 8,0 hodín (stlačte raz pre zvýšenie o 1 hodinu).
6. Ak chcete, aby sa hlavica ventilátora otáčala doľava a doprava, stlačte tlačidlo . Ak chcete, aby sa hlavica ventilátora prestala otáčať doľava a doprava, znovu stlačte tlačidlo .
7. Ak chcete ventilátor zastaviť, znovu stlačte tlačidlo  a ventilátor sa vypne.

Čistenie

Ventilátor odpojte od nástennej zásuvky. Na utieranie vonkajšieho telesa ventilátora používajte mierne navlhčenú handričku. Ventilátor nikdy neumývajte vodou ani nepoužívajte chemikálie alebo čistiace prostriedky, pretože by mohli toto zariadenie poškodiť.

SK

Rady a tipy

Problém	Riešenie
Z ventilátora vychádza slabý prúd vzduchu.	Zvoľte vyššie otáčky ventilátora.
Ventilátor nefunguje.	Skontrolujte, či je zástrčka sieťového kábla správne zapojená do elektrickej zásuvky a či je ventilátor zapnutý.

Špecifikácie

Model	MTF3613RE
Menovité napätie	220-240V
Menovitá frekvencia	50 Hz
Príkon	45 W
Maximálna prietoková rýchlosť vzduchu (F)	16,18 m³/min
Príkon ventilátora (P)	32,40 W
Prevádzková hodnota (SV)	0,50 (m³/min)/W
Spotreba energie v pohotovostnom režime (P _{SB})	0 W
Spotreba energie v vypnutom režime (P _{OFF})	0,62 W
Sezónna spotreba elektriny (Q)	11,06 kWh/a
Hladina akustického výkonu ventilátora (L _{WA})	54,84 dB(A)
Maximálna prietoková rýchlosť vzduchu (c)	2,01 metre/sek.
Štandard merania pre prevádzkovú hodnotu	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 206/2012 IEC 60879:1986 EN 50564:2011 EN 60704-2-7: 1998 EN 60704-1: 1997

Funkcie a technické parametre podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

**GB**

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment should be disposed at the end of its life separately from your household waste. There are separate collection systems for recycling in the EU.

For more information, please contact the local authority or your retailer where you purchased the product.

NO

Dette symbolet på produktet eller i instruksjonene betyr at det elektriske og elektroniske utstyret ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet ved endt levetid.

I EU-landene finnes det separate innsamlingsystemer til resirkulering.

Kontakt lokale myndigheter eller forhandleren du kjøpte produktet av for ytterligere informasjon.

SE

Den här symbolen på produkten eller i instruktionerna betyder att den elektriska och elektroniska utrustningen ska slängas separat från annat hushållsavfall när den inte fungerar längre.

Inom EU finns separata återvinningssystem för avfall.

Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

FI

Tämä tuoteeseen tai ohjeisiin merkitty symboli tarkoittaa, että sähkölaitteet ja elektroniikka on hävitettävä käyttöikänsä päättyessä erillään kotitalousjätteestä.

EU:ssa on kierrätystä varten erilliset keruujärjestelmät.

Jos haluat lisätietoja, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

DK

Dette symbol på produktet eller i vejledningen betyder, at det udtjente elektriske eller elektroniske udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

I EU-lande findes der separate indsamlingsssystemer til genbrug.

Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren for at få yderligere information.

CZ

Tato značka na přístroji nebo v instrukcích pro použití znamená, že se přístroj nesmí po skončení životnosti likvidovat s domovním odpadem. V EU jsou speciální sběrné střediska pro recyklaci.

Pro více informací kontaktujte místní správu nebo obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

SK

Tento symbol na zariadení alebo v návode znamená, že vaše elektrické a elektronické zariadenia nesmú byť po uplynutí ich životnosti likvidované spolu s domácim odpadom. V EÚ existujú systémy oddeleného zberu na recykláciu.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne úrady alebo predajca, u ktorého ste zariadenie zakúpili.

